SONY

4-261-970-**01**(1)

日本語

取り扱い上のご注意

本機を連続して使用した場合、本体やバッテリーが温かくなることがありますが、故障ではありません。

レンズ装着時のご注意

本体とレンズのマウント標点（白色の目印）を合わせ、レンズをまっすぐにして軽く本体に押し付けてください。ななめにしたり、強い力で押し込んだりしないでください。マウント部に強い力がかかると、故障や破損の原因となります。

イメージセンサー面の取り扱いのご注意

イメージセンサーにゴミやほこりが付着したら、メニューの[クリーニングモード]で、イメージセンサーを掃除してください。[クリーニングモード]の実行後、本機の電源を切り、レンズを外して、市販のブロアーでイメージセンサー表面とその周辺のほこりを吹き飛ばし、レンズを取り付けてください。

バッテリーチャージャーについて

バッテリーは、実用充電または満充電してからお使いください。

- 別売のバッテリーチャージャーではバッテリーの残量表示が、本機で使用する場合の残量を正しく示さないことがあります。
- 本機で使用したバッテリーを使用可能時間表示機能のある別売のバッテリーチャージャーで充電すると、時間表示が“---”になります。

ACアダプター使用時のご注意

電圧が著しく低下したバッテリーが本機に取り付けられていると、ACアダプターを接続しても、電源が入らないことがあります。バッテリーを取り外して、電源を入れなおしてください。

USBケーブル接続時のご注意

本機をパソコンや他機器とUSBケーブルで接続しているときは、本機の液晶画面およびファインダーには何も表示されませんが、故障ではありません。接続を解除すると画面が表示されます。

English

Precautions

If you use the camcorder continuously for a long time, the camcorder and battery pack may become warm. This is not a malfunction.

Attaching the lens

When mounting the lens, align the mounting indexes (white) on the lens and the camcorder body, then push the lens straight and lightly toward the camcorder body. Do not put the lens skewed or use force when attaching the lens. Mounting the lens forcibly may result in a malfunction or damage of the lens mount.

Handling the image sensor

If dust or debris adheres on the image sensor, clean the image sensor using [Cleaning Mode] on the [Setup] menu. Then, turn off the camcorder and detach the lens. Clean the image sensor and the surrounding area using a blower (commercially available), and then reattach the lens.

Battery charger

Use the battery pack after a normal charge or full charge is completed.

- If you use a different battery charger (sold separately), the battery remaining indicator of the battery charger may not indicate a correct figure when using the battery pack with this camcorder.
- If you charge a battery pack that has been used at least once with this camcorder on a battery charger having a function to indicate the usable time, “—” will be displayed instead.

Using the AC Adaptor

If a battery pack with extremely low voltage is attached to the camcorder, you may not be able to turn on the camcorder even if you connect the AC Adaptor. Remove the battery pack and turn on the camcorder again.

Displays on the LCD monitor and viewfinder

When the camcorder is connected to a computer or another device using the USB cable, nothing appears on the LCD monitor and viewfinder. This is not a malfunction. The screen turns on when the device is disconnected.

© 2010 Sony Corporation Printed in Japan

4261970010

Français

Précautions

Si vous utilisez votre caméscope de manière continue pendant une longue période, il est possible que le caméscope et la batterie chauffent. Ceci n’est pas une anomalie.

Fixation de l’objectif

Lors de la fixation de l’objectif, alignez les repères (blancs) de montage sur l’objectif sur ceux du boîtier du caméscope, puis faites glisser l'objectif droit et légèrement vers le boîtier du caméscope. Veillez à introduire l'objectif bien droit et à ne pas utiliser la force pour le fixer. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou endommager la monture d'objectif.

Entretien du capteur d’image

Si de la poussière ou des débris se posent sur le capteur d’image, nettoyez-le en utilisant la fonction [Mode nettoyage] dans le menu [Réglage]. Ensuite, éteignez le caméscope et retirez l’objectif. Nettoyez le capteur d’image et les parties autour avec un pinceau soufflant (disponible dans le commerce), puis fixez de nouveau l’objectif.

Chargeur de batterie

Utilisez la batterie après la fin d’une charge normale ou d’une charge complète.

- Si vous utilisez un autre chargeur de batterie (vendu séparément), il est possible que l’indicateur de charge restante du chargeur de batterie n’affiche pas une valeur correcte lorsque vous utilisez la batterie sur ce caméscope.
- Si vous chargez une batterie qui a déjà été utilisée au moins une fois sur ce caméscope avec un chargeur de batterie possédant une fonction d’indication de temps d’utilisation, « — » s’affichera à la place.

Utilisation de l’adaptateur secteur

Si une batterie d’une tension extrêmement faible est insérée dans le caméscope, il est possible que vous ne puissiez pas l'allumer, même si vous connectez un adaptateur secteur. Retirez la batterie et remettez l’appareil sous tension.

Affichage sur l'écran LCD et le viseur

Lorsque le caméscope est relié à un ordinateur ou à un autre appareil à l’aide du câble USB, rien ne s’affiche sur l’écran LCD ni dans le viseur. Ceci n’est pas une anomalie. L’affichage s'allume lorsque l'appareil est débranché.

Español

Precauciones

Si utiliza la videocámara de forma continua durante un tiempo prolongado, la videocámara y la batería pueden calentarse. Esto no es indicio de un mal funcionamiento.

Colocación del objetivo

Cuando monte el objetivo, alinee los índices de montaje (blancos) con el objetivo y el cuerpo de la videocámara; a continuación, empuje ligeramente el objetivo hacia el cuerpo de la videocámara de manera que quede recto. No coloque el objetivo torcido, ni use fuerza al colocarlo. De ser así, podría producirse una avería o daños en la montura del objetivo.

Manejo del sensor de imagen

Si se queda adherido polvo o suciedad en el sensor de imagen, limpie el sensor utilizando [Modo limpieza] en el menú [Ajustes]. A continuación, apague la videocámara y quite el objetivo. Limpie el sensor de imagen y el área circundante con un soplador (se vende por separado) y, a continuación, vuelva a colocar el objetivo.

Cargador de batería

Utilice el cargador de batería una vez que se haya completado una carga normal o una carga completa.

- Si utiliza un cargador de batería distinto (se vende por separado), el indicador de batería restante del cargador de batería podría no ser el correcto al utilizar la batería con esta videocámara.
- Si carga una batería que se ha utilizado al menos una vez con esta videocámara en un cargador de batería con una función que indique el tiempo de uso, se visualizará “—”.

Utilización del adaptador de ca

Si se inserta en la videocámara una batería de un voltaje muy bajo, es posible que la cámara no se encienda aunque se conecte el adaptador de ca Extraiga la batería y vuelva a encender la cámara.

Pantallas en el monitor LCD y el visor

Cuando la videocámara está conectada a un ordenador u otro dispositivo con el cable USB, no aparece nada en el monitor LCD y el visor. Esto no indica que se haya producido una avería. La pantalla se encenderá cuando se desconecte el dispositivo.

繁體中文

使用須知

長時間連續使用攝影機，攝影機與電池可能會發熱。這不是故障。

安裝鏡頭

安裝鏡頭時，要將鏡頭和攝影機機身上的安裝標示線（白色）對齊，再將鏡頭往攝影機機身筆直輕推。請勿偏斜或用力過度，否則可能會造成鏡頭安裝座故障或受損。

處理影像感應器

如果有灰塵或碎屑附著在影像感應器上，請用使用［設定］功能表中的［清潔模式］來清潔。接著，關閉攝影機並拆下鏡頭。 使用噴氣球（市售）清潔影像感應器與四周區域，然後重新裝上鏡頭。

電池充電器

請在完成一般充電或完全充電後使用電池。

- 如果使用的是不同的電池充電器（另售），在攝影機上使用電池時，該電池充電器的電池剩餘電量指示器可能無法顯示正確數值。
- 如果用電池充電器充電的電池已在攝影機上至少使用過一次，且該攝影機可顯示可用時間，則螢幕將顯示“—”。

使用交流電源轉接器

如果將極低電壓的電池裝到攝影機裡，可能會無法開啟攝影機，即使連接到交流電源轉接器也一樣。請拆下電池，然後重新開啟攝影機。

在LCD監視器和觀景窗上顯示

使用USB電纜將攝影機連接至電腦時，LCD監視器和觀景窗中沒有出現影像。這不是故障。中斷裝置連接時，螢幕會開啟。

한국어

사전 주의 사항

캠코더를 연속해서 오랫동안 사용하는 경우, 캠코더와 배터리 팩이 따뜻해질 수 있습니다. 이것은 오작동이 아닙니다.

렌즈 장착하기

렌즈를 장착할 때, 렌즈와 캠코더 본체의 마운팅 눈금 표시(흰색)를 서로 맞춘 다음, 렌즈를 똑바로 밀어 캠코더 본체에 가볍게 밀어 넣습니다. 렌즈를 장착할 때 렌즈를 비스듬하게 밀거나 무리한 힘을 가하지 마십시오. 렌즈를 무리하게 장착하면, 렌즈 마운트의 고장이나 손상 원인이 됩니다.

화상 센서 취급

화상 센서에 먼지나 파편이 묻은 경우, [설정] 메뉴의 [클리닝 모드]를 사용하여 화상 센서를 클리닝하십시오. 그리고 캠코더 전원을 끄고 렌즈를 분리하십시오. 블로어(별도 구입)를 사용하여 화상 센서 및 그 주위를 클리닝한 다음에 렌즈를 다시 장착하십시오.

배터리 충전기

배터리 팩은 보통 충전되거나 완전 충전된 후에 사용하십시오.

- 다른 배터리 충전기(별도 구입)를 사용할 경우, 배터리 팩을 이 캠코더에서 사용할 때 배터리 충전기의 배터리 잔량이 정확히 나타내지 않을 수 있습니다.
- 이 캠코더에서 한 번 이상 사용했던 배터리 팩을 사용 가능 시간 표시 기능이 있는 배터리 충전기에서 충전할 경우, 배터리 잔량 대신 "—"이 표시됩니다.

AC 어댑터 사용하기

전압이 매우 낮은 배터리 팩이 캠코더에 부착된 경우, AC 어댑터를 연결하더라도 캠코더의 전원이 켜지지 않을 수 있습니다. 배터리 팩을 제거하고 캠코더의 전원을 다시 켭니다.

LCD 모니터와 뷰파인더에 표시

USB 케이블을 사용하여 캠코더를 컴퓨터나 그 밖의 장치에 연결하면 LCD 모니터와 뷰파인더에 아무 것도 표시되지 않습니다. 이것은 고장이 아닙니다. 장치를 분리하면 화면이 켜집니다.